

فِكَارُهَا، لِمَاجِزِهِ

لِفَلَيْبِرِ

أخبار نصف الليل^(١)

في إنكلترا كما في غيرها من الممالك العاشرة جرائد تصدر في صباح كل يوم والغاية من هذه الجرائد امران احدهما ان تسبق في اخبارها جرائد المساء والثاني انه عند نزول التاجر من منزله الى محل شغله في قطار الصباح يكون لديه ما يقرأه ويسليه في اجتياز تلك المسافة . وكان في لندن عدة جرائد من هذا النوع في جملتها جريدة صغيرة اسمها الرّعاع يصدرها رجل يقال له المستر هرمان وكانت مع صغر جريمتها وقلة شهرتها يفرغ جهده في ان يلحقها بالجرائد المهمة . وكان بين كتاب جريمتها حتى يدعى موريسون حاد الذهن متقد الخاطر حلو الشمائل كان يصرف ليله مع مدير الجريدة في الكتابة وتجهيز المقالات والاخبار ويدفعها الى العمدة فتجمع حروفها وتطبعها ولا ينبعق نور النهار حتى تكون الجريدة في ايدي الباعة معرضة للبيع

وحدث بين المدير وموريسون اختلاف قليل افضى الى استقالة موريسون من العمل وترك خدمة الجريدة . ومضى على ذلك ايام وهرمان منفرد في كتابة جريمتها واصدارها حتى اذا كان في احدى الليالي جالسا الى مكتبه وقد اتصف الليل وهو غائص في كتابة مقالة افتتاحية اذا باب غرفته قد فتح ودخل خادمه وفي يده بطاقة زيارة دفعها الى المدير وقال ان صاحبها يطلب مواجهته لامر مهم . فقرأ المدير البطاقة واذا هي باسم موريسون الكاتب فتعجب من حضوره في مثل

(١) معرية عن الانكليزية بقلم نسيب افدي المشعلاني

تلك الساعة وظن انه آت ليتعذر عما فرط منه ويطلب ارجاعه الى العمل فامر بادخاله . وما دخل موريسون استقبله المدير وبعد التجية قال له ليس لي من الوقت سوى خمس دقائق فهات ما عندك واوجز بقدر الامكان . فقال موريسون ان طول حديثي وقصره يتوقف على احبابك وفي يدك ان تنهيه قبل الخمس دقائق اذا شئت فقد جئت اليك طالبا ان تعدي بالاقتران بابنتك جوليا

فتمام المدير في كسيه كمن لدغته عقرب تم حدق يصره الى موريسون وقال اني لاستغرب منك هذا السؤال فكيف اجترأت على ان تقتحمي به . وكيف اتيت في مثل هذا الوقت وون اين علمت ان ابنتي تقبلك بعلا لها . فاجاب موريسون بملء الرزانة لا داعي لاستغرابك سؤالي فلست باول من طلب الاقتران في العالم . واما مقاتحتي لك بهذا السؤال فان لم اسألك انت فمن اسال . واما حضوري في مثل هذا الوقت فقد عاشرتك مدة طويلة واعلم انه يتغدر علي متابعتك في غيره . واما من جهة محبة ابنتك لي فهذا ما الاشت فيه وانا المسؤول عن جوابها . لفرق هرمان الاررم غيظا وقال ولكن اين رأيتها . قال اجتمعت بها غير مرة في بيت عمتي فرأيت فيها مجتمع الصفات التي احبها ووددت ان لا اتزوج غيرها . قال هرمان لم يخطر لي قط حين استخدمتكم وامتنك انك تخويني في ابني وتعلارحها الغرام على غير علم مفي . قال موريسون حشا ان اكون ختك في شيء قد اخبرتك اني احببتها وآمنت منها انها تخويني فدلائل الحب لا تخفي على احد ولا سيما على الحب غير اني اقسم لك بشرف اني لم افتحها بشيء من حديث الحب ولن افتحها قبل حصولي على رضاك التام . قال حسن ولكن ابني قد رأيت في بيت نعمة فلا تستطيع ان تصير على شفاف العيش وانت على ما اعلم ليس في يديك ما يمكن للقيام بما يلزمها . قال ربما لا اقدر الان ان انفق عليها مثلك ولكن مع المحنة والاتفاق يقتضي الزوجان بالقليل . قال وهل لك الان شغل يعود عليك بشيء من الكسب . قال لا ولكنني ارجو ان يكون لي ذلك عن قريب . فقطب هرمان قليلا ثم قال اعلم يا موريسون اني لا ازوج ابنتي الا عن دخله السنوي لا يقل عن الف ليرة . قال موريسون

وهل تعدي انك قبل طلبى متى حصلت على ذلك . قال اذا بلغ دخلات هذه القسمة وكانت ابنتي لا تزال غير مرتبطة باحد فاني اسمع طلبك اذ ذلك ويندب ان اجييك اليه . وقد اخذت من وقتى أكثر من الدقائق التي سمح لك بها فارجو ان تصرف الان وان لا تعود الي في هذا الشأن قبل تغير دخلات على ما ذكرت . قال هذا ومهىده الى موريتون مودعاً فحياه هذا بتأدب وخرج وهو يقول لا تنس وعد الحر دين

ولما خرج موريتون عاد هرمان الى كتابته وهو يهز رأسه وقد اخذ منه كلام موريتون كل ما اخذ من العجب فكان تارة يتهمه بالجنون وتارة يتهمه بالسكر لانه لم يخطر بباله قط ان رجلاً مثله يقدم على خطبة ابنته . وممضت على هذه المقابلة سنة كاملة لم يسمع فيها شي عن موريتون ولم يعرف له مقر وكان هرمان يتذكر موريتون وحديثه وزيارةه بضعة ايام ثم استغرق في كتاباته وترويج جريدة فتنية واصبحت تلك الحوادث في عالم النسيان

وانقضت السنة على هرمان بدون جدوى وكان مع كثرة اشتغاله وفرط جهده لم يتمكن من انت يبلغ جريدة الشهرة التي يرويها فاستولى عليه السأم وكاد يدركه القنوط واصبح حائراً لا يستطيع الرجوع عن خطته ولا يجد في الاستمرار عليها ما يكافئ اتعابه وسهره . وبينما كان جالساً في احدى اللاليالي كعادته يكتب الجريدة وهو غائب في افكاره اذا يابه قد فتح ودخل الخادم فدفع اليه بطاقه باسم المستر موريتون وقال له انه يطلب مواجهته . فتألف الرجل وتضجر وقال للخادم قل له اني في شغل شاغل الان فلا استطيع مواجهته . ثم عاد الى كتابته الى ان قرعت الساعة الثانية عشرة وكان قد أكمل عمله ما خلا بعض اخبار محلية تركها لمساعده فخرج قاصداً بيته لينام وما بلغ الباب حتى رأى موريتون واقفاً الى جانب الممر فقدم وحياة باحترام . فقال المدير قد اخبرتك مع الخادم اني في شغل عن مقابلتك . قال نعم عامت ذلك ولهذا السبب لم ازدجك بالدخول عليك فانتظرتك هنا لاني عامت انه لا بد من خروجك وقد جئت لاعلمك ان سلطان الصين قد

قتل منذ نصف ساعة ولم تصل الاخبار البرقية الى احد بعد فاذا سبقت غيرك بنشر الخبر في الرعاع ترفع شأن جريحتك وهذا الذي تسعى اليه بجهدك فقال هرمان وكيف قتل . قال طعنه احد رجاله بخنجر في صدره عند خروجه من غرفة راحته وقد تبواً ابنه تحت المملكة . فقال هرمان ولكن كيف بلغك الامر وقد قلت انه لم يرد الى احد خبر برقى بهذا المعنى . قال هذا لا ينبغي ان يهمك ولكنني اقول لك ان الخبر صحيح وانك تكون انت السايب فيه . فرز هرمان كتفيه وقال لقد خطر لي من زمان انك تود الانقام معي ويظهر انك عمدت الى هذه الحيلة وظننتي اغتر بكلامك وانشر هذا الخبر الذي لا اصل له حتى اذا صدرت الجريدة غداً مصدراً بهذا البلاغ الكاذب سقطت من اعين القراء وخسرت المركز الذي هي فيه الان ولكن خاب سهمك يا هذا فلست من يهزأ بهم امثالك . وما قال هذا قفز الى عربة وامر السائق بالاسراع الى بيته . اما موريسون فتبسم باسم ازدراء واقلب راجعا الى مقربه . وقبل ان يتم تحيز الجريدة لاعطى وردت التغارات الرسمية تنبئ بما تنبأ عنه موريسون فذكر مساعد المستر هرمان الخبر في صدر الجريدة وصدى ره بقالة فيها استطاعه من تفصيل الحادث . وما افاق المستر هرمان من نومه صباحاً وخرج من بيته رأى باعة الجرائد ومع احدهم نسخ الرعاع وقد طبع على اول صفحة منها بحرف كبيرة « مقتل امبراطور الصين » فكر عليه الامر وظن ان موريسون قد اغرى وكيله ورشاه لنشر هذا الخبر المختلق تشفيانا منه وانتقاماً ولكنه ما عتم ان رأى بقية الجرائد وفيها الخبر المذكور . فتغيرت ظنونه من جهة موريسون غير انه لم ينزل يعتقد ان الفتى ناقص العقل وان هذا الخبر قد بلغه بطريق الاتصال . ولا خلا هرمان بمساعدته اخذنا يتذكرا في امر موريسون فاقتفت كلتها على انه اما ان يكون قد حذر الامر اتفاقاً او ان يكون قد توافقاً مع بعض مستخدمي التغافل على اعطائه الاخبار قبل اوانها وان صحة الامر الثاني كان فيه تعد على مصلحة الحكومة لا يعني فاعله من العقاب وبعد يومين انهى هرمان عمله كمادته عند نصف الليل وقبل ان يخرج من

غرفته خطر في باله زيارة موريسون له وقال ان هذا الفتى لا يزورني الا في نصف الليل فهل يا ترى لديه اخبار تستقدمه الان . وانه كذلك اذا بالخدم قد دخل يستأذن في دخول المستر موريسون . فدش المدير وامر بدخوله ولكن عاد فرأى ان لا يجرئه على الالكتار من الزيارة فأمر مساعدة ان يستقبل موريسون وان ينهي اليه ما يريد بعد مقابلته . وبعد نحو ربع ساعة دخل المساعد ضاحكاً فقال له هرمان ما وراءك . قال جاء موريسون الليلة بخبر اغرب من خبر الامس فانه يقول ان الله قد انعم على قيسرو روسيا بوارث لعرشه فقد وضعت القيصرة ولد ذكراً منذ عشرين دقيقة . فقهه المدير ضاحكاً وقال لا شك ان هذا الرجل مجبنون فقد اختلق خبر الامس بقصد ان يسقط جريدة ولكن التقادير حققت الخبر فبرأه ذلك على ان جاءنا بخبر الليلة غير ان هذا لا يمكن ان يكون له نصيب من الصحة لاني اعلم ان القيصرة لم تتم سبعة اشهر من حملها بعد . ومع ذلك فانا ذاهب الى البيت وسأمر في طرقى على السفاراة الروسية فاذا كان الخبر صحيحاً فلا بد من معرفته فأعود على الفور للنشره في الجريدة قبل طبعها

وكان هرمان صديق في السفاراة فرّ عليه وسألة عن الاخبار الجديدة فقال لم تأتنا الاخبار بعد فتحقق هرمان ظنه بموريسون وحيلته وعزم على الانصراف فدعاه صديقه لتناول بعض المنشآت وجلس الاثنان يشربان . وبعد نصف ساعة ورد على السفاراة تلغراف يقال فيه ان القيصرة قد وضعت غلاماً سباعياً وهي والغلام في صحة جيدة . فطارت نفس هرمان شعاعاً واسرعاً الى ادارته فوجد الجريدة تحت الطبع فاستوقف العمل وكتب بحالة بالخبر وكانت بقية جرائد الصباح لم يبلغها الامر فتهافت الناس على الرجاد ويع منها في ذلك اليوم مئتا الف نسخة ونالت شهرة عظيمة وضعتها في مقدمة الجرائد المهمة

واهتم هرمان بأمر موريسون بعد ان رأى صدقه في الخبرين وجعل يذكر فيها عسى ان يكون قصده من ذلك تم تذكر زيارة الاولى له وطلبه الاقتران بجوليما قال يظهر انه لم يتمكن من الحصول على الدخل الذي اقتربت عليه فهو يتزلف الي

بهذه الوسيلة . اجل اني احب الفتنى واقدر ذكاءه قدره ولا اجهل مقامه الادبي ولكنني تهمي سعادة ابنتى ولا سعادة الا في الغنى فاذا لم يتوقف الى الحصول على المبلغ الذي ذكرته له فلا مطمع له في الحصول عليها . واني لست انكر انه ساعدنى كثيراً وقد كان السبب فيها نالته جريدة من الشهرة لكن هذه مع انها خدمة لا تقن فانها بعد من ان يكون جزاؤها يجد جوليالا صوب ان ارد مورييسون الى خدمتى فازيد اجرته لعله ينكم من جمع مبلغ من المال كاف للتفرد في عمل ما وربما وفقه الله للحصول على بعثته . لكن العجب العجاب من حصوله على هذه الاخبار قبل ورودها فانه لا بد لذلك من سر اجهله الان ولكن

ولبث هرمان ساعة يناجي نفسه بمثل هذه الافكار ثم قرع الجرس واستدعي مساعدته فقال له الا تعرف عنوان مورييسون . قال لا فانه لم يذكره امامي فاعلاك تزيد ان تواجهه . قال نعم اود جداً ان اراه فاذا اتي في هذه الليلة فادخله علي حالاً بدون استئذان . ولبث هرمان تلك الليلة الى ما بعد نصف الليل متظراً مورييسون فلم يحضر فاستأء وعاد الى بيته مغموماً وهو يؤمل ان يزوره في الليلة التالية . فمر عليه اسبوع ولم يزره مورييسون ولا سمع عنه شيئاً فضاق صدره وجعل يعنف نفسه على تقصيره في حقه وانه لم يكن معه اكثربشاشة ولم يدعه الى زيارته في كل ليلة . وفي تلك الليلة اكمل هرمان عمله كعادته ونظر الى ساعته فاذا هو في نصف الليل وشعر باختلاج في جسمه صادر عن وهم في مخييته من يتطرق قدوم طارق مفاجئ واذا به يسمع وقع اقدام امام باه ثم سمع صوتاً عرفه الحال انه صوت مورييسون فاسرع بنفسه وفتح الباب مرحباً ثم جلس وشار اليه ان يجلس بجانبه وقال له هل لديك اخبار جديدة هذا المساء . قال نعم لدى اخبار في متنه الاهمية فان الثورة قد بدأت في الولايات المتحدة الجنوبيه بين البيض والسود وهذه الثورة نتائج نيرتها منذ بضعة اشهر وقد علا لها بها الان وشرع السود في مذبحه عظيمه بين البيض واستولوا على اكثربالاماوجرجيا وقد قطعوا الاسلاك البرقية وقتلوا مستخدمها

فصاحب هرمان اذا كانوا قد قطعوا الالسلاك البرقية فن اين بذلك الخبر . ثم تفكير هنيةه وقال اسمع يا موريسيون اني لا انكر انك اعطيتني خبرين في غاية الاهمية ولا اعجب من حصولك عليهما في ذلك الوقت فن السهل ان يتداخلان في ادارة التلغراف ويتناول اخبارها قبل وقت صدورها ولو كان في ذلك تعدد على حقوق الحكومة وتعرض لها عقوتها . غير انك في خبرك الاخبار هذا قد زدئني استغراباً وكيف تؤمل اني اصدق مقالتك وانت تقص على ما يجري الان على بعد ثلاثة آلاف ميل وقد اعترفت انت بنفسك ان الالسلاك قد قطعت والعمال قتلت

ولما لم يحصل هرمان على جواب من موريسون قرع جرساً فضيّاً امامهُ فحضر
الخادم فقال لهُ اريد ان ابعث برسالة برؤية الى أرليان الجديدة فسأل بالتلفون
هل الخط مفتوح . وبقي هرمان غارقاً في تأملاته الى ان عاد الخادم فقال قد
اجابني ادارة التلغراف يا سيدى انهم لا يكفلون وصول الرسالة لاسباب في الجهة
الاخري يجهلونها هنا تدل على عدم انتظام الادارة في الولايات

فنظر هرمان الى موريسون ورأى انه ثابت الجأش فقال له يظهر ان خبرك غير عار من الصحة فهل لك ان تزيدني اياضاحاً عليه . قال موريسون لم تصلي بعده تفاصيل غير التي ذكرتها لك ولكنني علمت ان السود مستعدون من زمن هذه الثورة ولديهم من السلاح شيء كثير وهم معتصمون تحت قيادة احدهم باترسون وقد ذبحوا امس مئات من اليهود . فقال هرمان وهو متاثر ولكن لا يكتفي نشر هذا الخبر بل اكون فاقد العقل اذا نشرته قبل انتحقق كيف بلتك . فتبسم موريسون وقال انت محير يا مولاي يين ان تنشره او تهمله ولم يكن علي الا ان انهي اليك مع ما اعلم من اهتمامك برفع شأن جريدةتك وفي يقيني انه يكون سبب غناكم الواسع وشهرتك الفائقة فاذا رفضت نصيحتي فانت وشأنك . قال هذا ونهض يريد الخروج فأمسك به هرمان وقال اسمع ما اقول لك اي ااري في نفسي ما يدفعني الى تصديقك ونشر الخبر فسأفعل ولكن حذار من ان يكون قصدك المكري واذا كان مرادك

اسقاط جريدي فانها ستسقط ولكن لا على رأسي وحدي بل اعلم انني سأجتهد في سحقك قبل مماتي . فضحكت موريسيون وخرج وعاد المدير فكتب الخبر كما سمعه وطبع الجريدة

وفي الصباح التالي انتشرت الجريدة ولم يكن قد يبلغ انكلترا شيء من خبر الثورة ولم يدر به احد الا بواسطة جريدة المستر هرمان

وعاد المستر هرمان الى ادارته فوجد الساعه بانتظاره من السفارة الاميركية وزارة الخارجية وغيرها من المحلات التجارية يستفهمون عن حقيقة الخبر وعن محل صدوره . ولم يكن للمستر هرمان ما يحب به فعل يتواري من امام الساعه وقد اقلقته الامر جداً وعاوده الظن السيء بموريسون وقال لقد نفذت في مخالب الخيش . ولكنه ما جاء المساء التالي حتى وردت الاخبار مؤيدة لما شرره بالحرف الواحد فسرّي عنه وادرك معظم السعادة التي حصلت له فان جريدة لم تثبت ان نالت اعظم شهرة واصبحت هي المعمول عليها من جانب الحكومة وال محلات الرسمية . فطار صيته وتواردت عليه الاموال فأصبح ملك اصحاب الجرائد والمخبرين

ولم ينس هرمان موريسيون فانتظر قدومه ليشكّره على صنيعه ولكنه مضى عليه خمسة ايام لم يرّه فيها ولم يسمع عنه شيئاً فنشر في جريدة اعلاناً يطلب به حضوره . وفي تلك الليلة جلس هرمان ينتظر الى نصف الليل واذا بموريسون قادم اليه فرحب به وبعد انت تجاذبا اطراف الحديث قال المدير اني لا اعتقد انك ساحر يا مستر موريسيون واما احب ان اعلم ما هي الواسطة التي تتمكن بها من معرفة ماجريات العالم الاخرى قبل ان تعلمها الحكومة حتى رجال البرق فضحكت موريسيون وقال قد خطر لي انك ستسألني عن ذلك فقد احضرت هذه الواسطة معي وهي في العربة خارجاً وسأريك ايها . ثم خرج وعاد بعد بعض دقائق مع الحوذى يحملان بينهما صندوقاً من الخشب الاهنر فوضعاه على مائدة وما خرج الحوذى اقفل موريسيون الباب وقال لا بد انك سمعت يا سيدي المدير بتلغراف هركوني فهذه

آلة من اختراعي تشبه تلك ولكنها أكثر اتقاناً . ثم فتح الصندوق فظهرت آلة كثيرة الاجراء وفيها اسلامك الملقنة والآلة كتابية تطبع الكتبات . ثم قال موريسون ان اختراع مركوني لم يأت بالفائدة المطلوبة فإنه اخطأ باستعماله القابل المعدني موئلها من اسطوانة صغيرة لزعمه ان هذه تجمع كل الاصوات المدفوعة بالكهرباء آلة اما انا فقد اخترت قابلاً ادق وأكمل التحذفه من هذه اسلامك الدقيقة السريعة التأثر فهي تهتز لاذى حركة ترد عليها من آلة اخرى تصا MERCHANTABILITY فترسم الآلة الكاتبة ما يتصل بها من الاهتزازات

وكان هرمان يسمع وهو شاخص متعجب فقال ولكن كيف يمكن ان ترد عليك هذه المراسلات بدون ان يكون في محل المرسل منه آلة كهذه تصدر الاهتزازات الكهربائية . قال هذا ليس بالامر المهم في الاختراع ولكن اسمع لاقص عليك ما فعلته . ان هذا الاختراع شغل قواي العقلية ايام كنت أكتب في جريدة حتى دعاني اشتغال بي به الى ان تركت خدمتك وما تحقق نجاحه حيث بطلب لا اظنان تنساه ثم سافرت فسجلت هذا الاختراع في كل عواصم اوربا والولايات المتحدة . ولم انشر ذلك في حينه رغبة مني في عمل الامتحانات الالزمة وساعدتني عنتي بما لها فعملت ستة اجهزة مثل هذه الآلة ووضعتها في بطرسبورج والقدسية وبرلين وباريز ونيويورك ويوكوهاما واستودعتها انسانا ثق بامانتهم بعد ان اعتمدهم طريقة الاستعمال فهم مكتابي باجرتهم . وربما استغرقت امر حصولي على المال اللازم لهذه المقدرات كلها فأخبرك ان اول امتحان عملته كان متعلقاً باشغال المصاريات فربحث منه في يومين فقط عشرين الف ليرة

قال المدير ولكن اخبرني كيف بلعنتك اخبار ثورة السود وليس لك وكيل في الولايات الجنوية . قال خدمي التوفيق هذه المرة بان مكتابي ذهب الى هناك لزيارة بعض انسائه وأصحاب الآلة معه فبلغني الخبر بواسطتها وبينما موريسون يشرح المدير كيفية تركيب الآلة وعملها اخذت تحرك امامها فتوقف عن الحديث واذا بالآلة الكتابية ترجم امامها ما يأتي

« يوكوهاما — نزلت قوة عظيمة من الجيوش الروسية الى كوريا واستولت على عاصمتها . الهيجان بالغ حدّه . الحكومة اليابانية اعلنت الحرب واصدرت امرها بتحصين العاقل »

ولم يشبك هرمان هذه المرة بصدق اخبار مورييسون فنشر الخبر في جريده وكان كلمرات السابقة سبباً في زيادة شهرة الجريدة وغنى صاحبها

وبعد ان أكل مورييسون شرحة اقفل الصندوق فقال له المدير لا شك انك قد اصبحت من الرجال الذين تعتز بهم انكلترا . والآن فهل قبل ان تخصص استعمال هذه الآلة لجريدةكم وكم تطلب في مقابلة ذلك . قال مورييسون انك لن تغيرني بالمال لاني لست في احتياج اليه اليوم كما كنت منذ سنة . قال هرمان ادفع لك عشرين الف ليرة استرلينية . قال انت تعلم افي اقدر ان احصل اربعة او خمسة اضعاف هذا المبلغ . قال ولكنك قد اعطيتني من الاخبار ما يفوق هذا المبلغ ولم تطلب مني عوضاً فهل كان لك في ذلك مأرب . قال نعم . قال وما ذلك . قال احيثت ان اذكرك بانك منعني من زيارتك الى ان اثبت لك اني صحيح القلق وان قد صار عندي من الدخل ما تبلغ قيمة افي ليرة في السنة فهل تذكر تلك الزيارة . قال نعم حين اتيت تطلب ابني جولياغروس لك واني والحق اقول لك لم اكن اعلم انها تجلك الا يوم امس فقد شئت ان امتحن ذلك فاخبرتها اني قرأت في الجرائد خبر قدومك فظهرت عليها علامات الفرح والاستبشر وقبلتني ثلاثة . فانا افترض الان بان تكون يا مورييسون صهراً لي

فتبسم مورييسون وعاد في تلك الليلة معه الى بيته فتناولوا طعام المساء وكانت جولي اعظم الثلاثة ابتهاجاً بعوده حبيبها وفرحت به أكثر من فرح مورييسون باختراعه الجديد